ترجمه‌ی کلمات جدول متقاطع را، سپس بنویس رمز آن را. (دو کلمه اضافی است)

اَلتَّمْرينُ الرّابِعُ: تَرجِمْ كَلِماتِ الْجَدوَلِ الْمُتَقاطِعِ، ثُمَّ اكْتُبْ رَمزَهُ. (كَلِمَتانِ زائِدَتانِ)

يَبْلُغْنَ / صِغار / ذاكِرَة / عَفا / بَكىٰ / مُنقِذ / مَرَق / أَوصَلَ / صَفَروا / غَنَّيتُم / سَمْع / طُيور / حادَّة / دَوْر / لَبونَة / كَذٰلِكَ / جَمارِك / زُيوت / سَمَّيْنا / ظاهِرَة / أَمطَرَ / حَميم / ثُلوج / سِوار / رائِع

		رمز ↓					
١	کوچک‌ها	ص	غ	ا	ر		
٢	این‌طور	ک	ذ	ل	ک		
٣	تیز	ح	ا	د	ة		
٤	پدیده	ظ	ا	ه	ر	ة	
٥	سوت زدن	ص	ف	ر	و	ا	
٦	روغن‌ها		ز	ي	و	ت	
٧	نقش		د	و	ر		
٨	شنوایی		س	م	ع		
٩	جالب		ر	ا	ئ	ع	
١٠	نجات‌دهنده		م	ن	ق	ذ	
١١	نامیدیم	س	م	ي	ن	ا	
١٢	دستبند		س	و	ا	ر	
١٣	گرم و صمیمی		ح	م	ی	م	
١٤	برف‌ها		ث	ل	و	ج	
١٥	حافظه	ذ	ا	ک	ر	ة	
١٦	پستاندار	ل	ب	و	ن	ة	
١٧	پرندگان		ط	ی	و	ر	
١٨	رسانید		أ	و	ص	ل	
١٩	باران بارید		أ	ـه	ط	ر	
٢٠	بخشید			ع	ف	ا	
٢١	می‌رسند	ي	ب	ل	غ	ن	
٢٢	آواز خواندید	غ	ن	ي	ت	م	
٢٣	گریه کرد		ب	ک	ی		

کلمات جمارک: گمرک و مَرَق به معنای خورشت اضافی هستند.

قالَ أَميرُ الْمُؤمنينَ عليٌّ عليه‌السلام:

«الدهر يومان يومٌ لك و يومٌ عليك».

روزگار دو روز است روزی به سود تو و روزی به ضرر تو است.